

## ABSTRACTS

---

*Eric Helleiner*, **Central bankers as good neighbours: US money doctors in Latin America during the 1940s**

This article analyses a set of financial advisory missions led primarily by Robert Triffin of the US Federal Reserve Board to Latin American countries during the 1940s. These missions developed a new approach to international ‘money doctoring’ that rejected both the content and style of the better-known US financial advisory missions led by Edwin Kemmerer during the 1920s. The missions were driven by a number of motivations that emerged from the politics of the New Deal and the Good Neighbour policy. The episode highlights the diversity of international money doctoring experiences, the importance of the financial dimensions of the Good Neighbour policy, and the wider geographical impact of a new kind of financial internationalism that emerged in US foreign policy in the wake of the 1930s.

*Rosine Hart*, **Weavers of profit: terminating building societies in Lancashire, 1780–1840**

Numerous handloom weavers’ cottages in Lancashire were constructed by terminating building societies. Given their numbers, it is evident that the role of such societies in the regional socio-economic context has been understated. Identifying their membership reveals that these were not self-help schemes to enable artisans to own their own homes, but rather that they offered opportunities for those with surplus income to invest in tenanted properties at a time when the skills of the handloom weaver were at a premium. This provision was vital to Lancashire’s burgeoning economy, and offered subscribers an additional source of income.

*Anders Ögren*, **Financial revolution and economic modernisation in Sweden**

The development of a well-adapted financial system was a main part of the successful Swedish economic modernisation in the latter half of the nineteenth century. In this article it is shown that this development followed the pattern of a financial revolution. Major institutional and organisational changes that took place roughly between the late 1850s and early 1870s led to a rapid increase in liquidity and financial services. This financial revolution preceded the acceleration in economic growth in general and in the modern, industrial sector in particular. Monetisation especially encouraged growth, both in the industrial sector and in GDP as a whole. The basis of the financial system, measured as commercial bank assets and equity capital, affected overall GDP growth. The results also clearly promoted the importance of the development of the financial sector and monetisation as an interlinked and complementary process.

*Marc Prat*, **Textile trade and trade credit in Spain, 1840–1913**

Trade credit – the credit provided by suppliers to firms – can be seen as the second-best solution when financial development fails to keep pace with economic growth. This article analyses trade credit between Catalan cotton manufacturers and their clients in nineteenth-century Spain. Spanish historiography has suggested that trade credit had a detrimental effect on the profitability of the cotton firms. Based on an analysis of the archives of several firms, as well as judicial and notary sources, we present a more optimistic interpretation of the system. Manufacturers were, in fact, acting as their customers’ bankers because they were in the best position to perform this function. They built up a good information structure, managed the credit risk efficiently and got positive returns from this activity.

## RÉSUMÉS

*Eric Helleiner, Les banquiers centraux en tant que bons voisins: les docteurs monétaires américains en Amérique latine pendant les années 1940*

Cet article analyse une série de missions conseillères financières menées essentiellement par Robert Triffin, du Conseil de la réserve fédérale américaine, dans les pays latino-américains dans les années 1940. Ces missions ont développé une nouvelle approche aux docteurs monétaires internationaux, approche qui rejette à la fois le contenu et le style des missions conseillères financières américaines mieux connues menées par Edwin Kemmerer dans les années 1920. Les missions ont été inspirées par un nombre de motivations ayant émergé des politiques du New Deal et de bon voisinage. L'épisode souligne la diversité des expériences de docteurs monétaires internationaux, l'importance des dimensions financières de la politique de bon voisinage et l'impact géographique plus étendu d'une internationalisation financière qui a émergé dans la politique étrangère des Etas-Unis dans le sillage des années 1930.

*Rosine Hart, Les tisserands de profit: les sociétés de crédit immobilier terminantes dans le Lancashire, 1780–1840*

Beaucoup de maisons de tisserands en Lancashire furent construites par sociétés de crédit immobilier terminantes. Etant donné leur nombre, il est évident que le rôle de telles sociétés dans le contexte socio-économique a été minimisé. En identifiant leurs adhérents, on révèle que ces sociétés n'étaient pas des projets d'auto-assistance pour permettre aux artisans d'acquérir leurs propres maisons, mais plutôt qu'elles offraient aux artisans ayant un excédant de revenus des opportunités d'investissement dans des propriétés de location à une époque où les techniques des tisserands étaient recherchées. Ce financement était vital pour l'économie bourgeoise du Lancashire, et offrait aux souscripteurs une source supplémentaire de revenu.

*Anders Ögren, La révolution financière et la modernisation économique en Suède*

Le développement d'un système financier bien adapté a constitué la partie principale de la modernisation économique suédoise réussie dans la deuxième partie du dix-neuvième siècle. Cette communication montre que ce développement a suivi le modèle d'une révolution financière. Les changements majeurs institutionnels et organisationnels qui ont eu lieu en gros entre la fin des années 1850 et le début des années 1870 ont conduit à une augmentation rapide de la liquidité et des services financiers. Cette révolution financière a précédé l'accélération de la croissance économique en général et dans le secteur moderne industriel en particulier. Spécialement, la monétisation a encouragé la croissance, à la fois dans le secteur industriel et dans le PIB entier. La base du système financier, mesurée par les biens bancaires commerciaux et les capitaux propres, a touché la croissance totale du PIB. Les résultats ont également clairement promu l'importance du développement du secteur financier et la monétisation comme processus reliés et complémentaires.

*Marc Prat, Le commerce du textile et le crédit commercial en Espagne, 1840–1913*

Le crédit commercial – le crédit fourni par les fournisseurs aux entreprises – peut être considéré comme la deuxième meilleure solution lorsque le développement financier est dépassé par la croissance économique. Cette communication analyse le crédit commercial entre les producteurs de coton catalans et leurs clients en Espagne au dix-neuvième siècle. L'historiographie espagnole a suggéré que le crédit commercial avait un effet préjudiciable sur la profitabilité des entreprises de coton. Basée sur une analyse de plusieurs entreprises, ainsi que sur des sources judiciaires et notariées, nous présentons une interprétation plus optimiste du système. Les fabricants agissaient en fait en tant que banquiers de leurs clients parce qu'ils étaient dans la meilleure position pour assumer cette fonction. Ils ont construit une bonne structure d'information, géré le risque de crédit efficacement et obtenu des rendements positifs de cette activité.

## ABSTRAKTE

***Eric Helleiner, Zentralbanker als ‘gute Nachbarn’: US-amerikanische ‘Money Doctors’ in den 1940-er Jahren in Lateinamerika***

Dieser Artikel analysiert eine Reihe von Finanzberatungsmissionen, die hauptsächlich unter der Leitung von Robert Triffin vom US Federal Reserve Board in den 1940-er Jahren in lateinamerikanische Länder unternommen wurden. Diese Missionen bewirkten die Entwicklung einer neuen Herangehensweise an das internationale ‘Money Doctoring’, die sowohl Inhalt als auch Stil der besser bekannten US-amerikanischen Finanzberatungsmissionen ablehnte, die in den 1920-er Jahren von Edwin Kemmerer geleitet worden waren. Den Missionen lagen eine Reihe von Motivationen zugrunde, die der Politik des New Deal und der Good Neighbour Policy entsprangen. Diese Episode unterstreicht die unterschiedlichen Erfahrungen mit dem internationalen Money Doctoring, die Bedeutung, die den finanziellen Dimensionen der Good Neighbour Policy zukommt, sowie den breiteren geografischen Einfluss einer neuen Art des finanziellen Internationalismus, der die US-Außenpolitik nach den Erfahrungen der 1930-er Jahre kennzeichnete.

***Rosine Hart, Weber, die Gewinn erwirtschaften: terminierende Bausparkassen in Lancashire, 1780-1840***

Die Häuschen zahlreicher Handwerker in Lancashire wurden mithilfe von terminierenden Bausparkassen (terminating building societies) errichtet. Angesichts ihrer Anzahl ist es augenscheinlich, dass die Rolle derartiger Bausparkassen im regionalen sozialökonomischen Kontext unterbewertet wurde. Wenn man sich ihre Mitgliedschaft einmal genauer betrachtet, so wird deutlich, dass es sich dabei nicht um Selbsthilfegruppen handelte, die Kunsthandwerkern dabei helfen sollten, Hauseigentümer zu werden, sondern darum, dass diese Gesellschaften Personen, die über ein überschüssiges Einkommen verfügten, ermöglichten, dieses Geld in Mietsimmobilien zu investieren, und zwar zu einem Zeitpunkt, als das handwerkliche Können des Handwebers hoch im Kurs stand. Dieser Sachverhalt war für die im Keim befindliche Wirtschaft Lancshires von maßgeblicher Bedeutung und stellte eine zusätzliche Einkommensquelle für die Beteiligten dar.

***Anders Ögren, Finanzielle Revolution und Wirtschaftsmodernisierung in Schweden***

Die Entwicklung eines gut angepassten Finanzsystems bildete einen Hauptbestandteil der erfolgreichen Modernisierung der schwedischen Wirtschaft in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Diese Studie zeigt, dass diese Entwicklung dem Muster einer finanziellen Revolution folgte. Wichtige institutionelle und organisationelle Veränderungen, die ungefähr zwischen den späten 1850-er Jahren und den frühen 1870-er Jahren stattfanden, führten zu einer schnellen Erhöhung der Liquidität und des Angebots im Bereich Finanzdienstleistungen. Diese finanzielle Revolution ging dem beschleunigten Wirtschaftswachstum im Allgemeinen und insbesondere dem beschleunigten Wachstum im modernen industriellen Bereich voraus. Insbesondere die Monetarisierung bewirkte eine Wachstumsförderung – sowohl im industriellen Bereich und auch in Bezug auf das Bruttoinlandsprodukt (BIP) insgesamt. Die Basis des Finanzsystem – die in Form von gewerblichem Bankkapital und Aktienkapital gemessen wurde – beeinflusste das allgemeine Wachstum des BIP. Die Ergebnisse dessen unterstrichen ebenfalls die große Bedeutung, die der Entwicklung des Finanzbereiches zukommt, sowie der Monetarisierung als damit verkettetem Komplementärprozess.

***Marc Prat, Textilhandel und Handelskredit in Spanien, 1840-1913***

Handelskredite – die Kredite, die Lieferanten Firmen einräumen – können als die zweitbeste Lösung angesehen werden, wenn die finanzielle Entwicklung nicht mit der wirtschaftlichen Entwicklung Schritt zu halten vermag. Dieser Artikel analysiert die Handelskredite zwischen katalanischen Baumwollproduzenten und ihren Kunden im Spanien des 19. Jahrhunderts. Die spanische Geschichtsschreibung hat suggeriert, dass sich Handelskredite negativ auf die Rentabilität von Baumwollunternehmen auswirkten. Auf Grundlage der Analyse der Archive mehrerer Unternehmen sowie von juristischen und notariellen Quellen können wir eine optimistischere Interpretation des

Systems anbieten. Die Hersteller agierten in der Tat als Bankiers für ihre Kunden, da sie am besten in der Lage waren, dieser Funktion nachzukommen. Sie bauten ein gutes Informationssystem auf, verwalteten das Kreditrisiko auf effiziente Weise und erzielten positive Gewinne aus dieser Tätigkeit.

## RESÚMENES

*Eric Helleiner*, **Banqueros centrales como buenos vecinos: los money doctors o asesores monetarios en América Latina durante los años 40**

Este artículo analiza una serie de misiones financieras consultivas dirigidas principalmente por Robert Triffin de la Junta de la Reserva Federal de los E.E.U.U hacia países latinoamericanos durante los años 40. Estas misiones desarrollaron un nuevo acercamiento a la manipulación monetaria en otros países que rechazaba tanto el contenido como el estilo de las mejor conocidas misiones financieras consultivas dirigidas por Edwin Kemmerer durante los años 20. Las misiones estaban motivadas por una serie de razones que surgieron de la política del *New Deal* y de la política del Buen Vecino. El episodio subraya la diversidad de las experiencias de manipulación monetaria en otros países, la importancia de las dimensiones financieras de la política del Buen Vecino y el mayor impacto geográfico de un nuevo tipo de internacionalismo financiero que surgió en la política exterior estadounidense al principio de los años 30.

*Rosine Hart*, **Tejedores de ganancias: las sociedades de crédito hipotecario terminandas en Lancashire, 1780-1840**

La sociedades de crédito hipotecario terminandas (*terminating building societies*) construyeron numerosas casitas de campo de tejedores de telares manuales de Lancashire. Teniendo en cuenta sus números, es evidente que el papel de tales sociedades en el contexto socio-económico de la región ha sido subestimado. Identificar que eran socios de las mismas revela que estos no eran esquemas de autoayuda para hacer posible que los artesanos adquiriesen propiedad de sus casas, sino más bien que ofrecía oportunidades para que los que tenían ingresos extra pudieran invertirlos en viviendas de inquilinos en un momento en el que las destrezas de los tejedores de telar manual estaban en alza. Esta prestación fue vital para la economía en auge de Lancashire, y ofreció a los abonados una fuente extra de ingresos.

*Anders Ögren*, **Revolución financiera y modernización económica en Suecia**

El desarrollo de un sistema financiero bien adaptado fue una parte principal de la exitosa modernización económica sueca en la última mitad del siglo diecinueve. En esta ponencia se muestra que su desarrollo siguió la pauta de una revolución financiera. Los grandes cambios institucionales y organizativos que tuvieron lugar aproximadamente entre la década de los 50 y principios de la década de los 70 condujeron a un rápido aumento en liquidez y servicios financieros. Esta revolución financiera precedió la aceleración en crecimiento económico, en general, y en el moderno sector industrial, en particular. La monetización en especial favoreció el crecimiento, tanto en el sector industrial como en el producto interior bruto en conjunto. La base del sistema económico, medido en bienes de banco comercial y en neto patrimonial afectó el crecimiento global del PIB. Además los resultados claramente promocionaron la importancia del desarrollo del sector financiero y de la monetización como un proceso interrelacionado y complementario.

*Marc Prat*, **Comercio textil y crédito comercial en España, 1840-1913**

El crédito comercial, el crédito concedido por los proveedores a las firmas, puede verse como la segunda mejor solución cuando el desarrollo financiero no consigue mantener el ritmo del crecimiento económico. Este artículo analiza el crédito comercial entre los fabricantes catalanes de algodón y sus clientes en la España del siglo diecinueve. La historiografía española ha sugerido que el crédito comercial tuvo un efecto perjudicial en la rentabilidad de las firmas de algodón. Basándonos en un análisis de los archivos de varias firmas, así como fuentes judiciales y notariales, presentamos una interpretación más optimista del sistema. De hecho, los fabricantes actuaban como los banqueros de sus clientes porque se encontraban en la mejor posición para realizar tal función. Crearon una buena estructura de información, gestionaron el riesgo de los créditos eficientemente y obtuvieron rendimientos positivos de esta actividad.